

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة باجي مختار - عنابة

كلية الآداب واللغات

قسم الترجمة

أبواب مفتوحة على جامعة باجي مختار
عنابة



دليل الطالب

السنة الجامعية 2024-2023

النشأة :

فتح قسم الترجمة بجامعة باجي مختار - عنابة
- أبوابه لأول مرة أمام الطلبة من كل أنحاء الوطن في ٢٠ سبتمبر ١٩٩٥ .

تضارفه مهموماته المسؤولين والأساتذة والإداريين للوصول بالقسم إلى مصافه الأقسام الرائدة ولاسيما أن القسم همة وكل بين اللغات الثلاث العربية الفرنسية والإنجليزية.

تخرجاته من القسم دفعاته مرتالية شهدت تفوقاً مشهوداً للطلبة الذين واصلوا بعدها مسيرتهم المهنية في المجالات والقطاعات المختلفة ولاسيما القطاعات الصناعية والسياحية وكذا في مجال الترجمة الرسمية والعربية .

شأنه شأن باقي الأقسام انتقل القسم تدريجياً من النظام الالهيكي إلى نظام ل.م.د وهو النظام المعمول به إلى يومنا هذا .

شروط الالتحاق بقسم الترجمة:

- شهادة البكالوريا شعبه:
لغات أجنبية- لغات وفلسفة- رياضيات- تقني
رياضي- علوم تجريبية- تسيير واقتصاد .

المحصول على معدل موزون يعادل أو يفوق: 12.00



الهاتف: 038 84 62 22

الفاكس: 038 84 62 22

البريد الإلكتروني:

cd.traduction@univ-annaba.dz

آفاق التشغيل :

إن التكوين الجيد والعمق الذي يحصل عليه الطالب خلال سنوات التدرج أو ما بعد التدرج يفسر له المجال للعمل في قطاعاته ومؤسساته متعددة نذكر على سبيل العد لاحصر :

الترجمة المعنوية: يستطيع الطالب المتخرج العمل في منصب مترجم فوري أو تدريسي في مختلف القطاعات الصناعية أو الاقتصادية أو السياحية.

الترجمة الرسمية: يستطيع الطالب المتخرج بعد النجاح في مسابقة تنظمها وزارة العدل أن يصبح مترجمًا ترجمانا رسميا مطلقاً.

الترجمة الحرة (Freelance): يطرح سوق العمل كل يوم فرص غير محدودة لمتخصصي الترجمة للعمل في الترجمة الحرة لحسابهم الخاص عبر منصاته الحديثة.

الترجمة الفورية: تستعين الشركاء مع الدول الأجنبية في بعض القطاعات وأسماها الصناعية والسياسية والتجارية لمתרגمين فوريين يحضرون الدوارات والمؤتمرات والاجتماعات مع الأطراف الأجنبية.

مجال التدريس: تدريس إحدى لغات التخصص في الأطوار التعليمية الثلاثة حسب شروط التوظيف المنصوص عليها.

الباحث العلمي: التدريس الجامعي والانخراط في مراكز البحث العلمي بعد الحصول على شهادة الدكتوراه.

التأثير البيداغوجي :

ت تكون هيئة التكوين والتدريس من واحد وثلاثين أستاذًا وأستاذة من مختلف الدرجات والتخصصات، إذ تتحلى بجهود أستاذة الترجمة وأستاذة اللغات والأدب العربي من تخصصات مختلفة بما يستجيب له متطلبات التخصص وكذا خصوصياته.

ويقسم عدد الأساتذة ك التالي :

(01) أستاذ التعليم العالي

(10) أستاذًا محاضراً أو بـ

(16) أستاذًا مساعدًا أو بـ

طبيعة التكوين:

من أجل تحقيق الأمداث الاستراتيجية للقسم فإن التكوين يتم بالكيفية التالية:

► تكوين نظري: في شكل محاضراته وأعماله موجهة.

► تكوين تطبيقي: من خلال ورشاته الترجمة المختلفة.

► تكوين الطالب في مجال الترجمة بمساعدة الحاسوب لتنمية اتجاهاته العصر في هذا المجال.

نظام الدراسة والتخصصات المتاحة :

يضم القسم تكويناً في مستوى التدرج وما بعد التدرج، حيث يطبق فيه نظام ل.م.د.

تدوم الدراسة في التدرج ثلاثة سنوات يتضمن الطالب بعدها على شهادة ليسانس في الترجمة ويمكنه بعدها مقاومة الدراسة في الماستر لمدة ستين حسب شروط معينة وحسب العروض المقدمة في كل سنة جامعية.

أما الدراسة في مرحلة ما بعد التدرج فهي تضمن درجات الدكتوراه الطور الثالث، بعد المشاركة في المسابقة التي ينظمها القسم حسب العروض المقدمة في كل سنة جامعية.

ماستر مدمج في الليسانس ترجمة عربى- فرنسي-إنجليزى	الطور الأول:	ليسانس
(ترجمة فورية، ترجمة تابعية، ترجمة مبتدعة، ترجمة مؤسساتية، ترجمة سمعية بصرية، ترجمة الآداب والفنون، ترجمة علمية وتقنية)		
ماستر ترجمة عربى- فرنسي-إنجليزى	الطور الثاني:	ماستر
ماستر ترجمة عربى- إنجلزى- عربى		
ماستر مدمج في الليسانس ترجمة عربى- فرنسي-إنجليزى		
تعليمية الترجمة	الطور الثالث:	دكتوراه
ترجمة متخصصة		
ترجمة تدريبية وفورية بـ - إنجلزى- بـ		
ترجمة تدريبية وفورية بـ - فرنسي- بـ		